



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
 Web: www.ottawachinesecatholic.org



### 2015年5月份堂區通訊

Priest Moderator

**梁增仁神父 Rev. Stephen Liang**  
 stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

**范浩泉執事 Deacon Peter Fan**  
 peter@fan.com

Administration Team

**羅靜如 Angelina Lo** angelina.cy.lo@gmail.com  
**曾煥華 Adison Tsang** adisonsang@gmail.com  
**莫淑蘭 Suk Lan Mok** slmokslmok@gmail.com  
**黃庭光 Bosco T.K. Wong** wongbosco27@hotmail.com  
**陳淑薇 Magdalene Chan** magchan@rogers.com  
**陳瑞朝 David Chan** davidchan2233@gmail.com

**主日感恩祭 Sunday Mass**

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

**成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)**

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

**青少年活動 Children/Youth Activities**

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

**兒童禮儀 Children Liturgy**

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

**堂區辦公時間 Parish Office Hours**

星期二至五早上十時至中午十二時  
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

**惠捐支票抬頭:**

Please make all cheques payable to:  
 "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2015.05.10

**復活期第六主日**  
**6th Sunday of Easter**

我對你們講論了這些事，為使我的喜樂存在你們內，使你們的喜樂圓滿無缺。這是我的命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。  
 若 15:11-12

I have told you this so that my joy may be in you and your joy might be complete. This is my commandment - love one another as I love you.  
 John 15:11-12



2015.05.17

**耶穌升天節**  
**Ascension of the Lord**

他們出去，到處宣講，主與他們合作。  
 馬 16:20

But they went forth and preached everywhere, while the Lord worked with them.  
 Mark 16:20



2015.05.31

**天主聖三節主日**  
**Most Holy Trinity**

看！我同你們天天在一起，直到今世的終結  
 瑪 28:20

And behold, I am with you always, until the end of the age.  
 Matthew 28:20

## 教宗方濟各五月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for May

### Universal 總意向：為關懷受苦者

That rejecting the culture of indifference, we may care for our neighbour who suffers, especially the sick and the poor.  
願我們能拒絕冷漠的文化，關懷受苦的近人，尤其是病人與窮人。

### For Evangelization 福傳意向：為向使命開放

That Mary's intercession may help Christians in secularized culture be ready to proclaim Jesus.  
願藉瑪利亞的轉求，使在世俗文化中的基督徒能準備自己，去宣揚耶穌。

## PASTOR'S MESSAGE: May 2015

/ Fr. Stephen Liang

**ASCENSION OF THE LORD (May 17, 2015)** The nine days between Ascension Thursday and Pentecost are kept by the Church as a special time of prayer for the coming of the Holy Spirit, as the daily Mass prayers for these days reinforce.

Today's liturgy falls in this period, and its readings especially highlight the Spirit's power in the Church's life. The choice of Matthias to replace Judas in the first reading is attributed to the Spirit. The second reading identifies the Spirit as the source of Christ's abiding presence with believers, which joins them as one in the love of God and one another.

Our oneness with Christ in the Spirit, the Gospel points out, puts us in an odd relationship with the world. We, who are baptized, have been "consecrated," set aside for God's service, and we should expect the same rejection Christ received. Christ's abiding presence, however, gives us hope and spurs us on in the knowledge that the glory God has given Christ "will be accomplished in the body of the whole Church".

Preparations for Pentecost might include an encouragement that the assembly come to liturgy next week adorned in red, the color of the Spirit.

聖教會確定將耶穌升天至五旬節期間的九天特別為聖神降臨祈求。今日的主日禮儀讀經更強調了聖神的神恩對教會的啟示與帶領。第一讀經選擇瑪竇代替猶達斯屬於聖神的指引。第二讀經顯示了聖神是使信徒與基督心靈合一，愛主愛人共融的根源。

聖神在我們身上所施展的大能卻令我們與俗世產生不融洽的關係。我們既受聖洗，該獻身事奉上主，同時亦該預料有基督被拒絕的相等遭遇。但是，基督的臨在給了我們盼望，照亮我們瞭解上主的威能施展在基督身上，必能驅動教會有豐盛卓越的發展。

故此，教會亦懷著鼓舞在準備五旬節的禮儀穿著紅色（聖神的顏色）的祭衣。

為響應環保及節省印刷開支，堂區由九月份開始用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will start to distribute the monthly parish bulletin electronically effective this September. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.


所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出 "奉獻彌撒咭" 給教友選擇以 "奉獻彌撒" 方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。



朝拜聖體  
**HOLY HOUR**

二零一五年五月 May 2015  
05月16日(星期六) 下午一時三十分  
May 16, 2015 (Saturday) 1:30PM



<https://www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726>

# SACRAMENT OF CONFIRMATION AND HOW THE HOLY SPIRIT ENHANCES OUR FAITH (PART 1)

/ Fr. Stephen Liang

## Sacrament of Confirmation 堅振聖事

The Sacrament of Confirmation completes the Sacrament of Baptism, it is the perfection of Baptism. If Baptism is the sacrament of re-birth to a new and supernatural life, confirmation is the sacrament of maturity and coming of age. Confirmation in the power of the Holy Spirit leading to a firm profession of faith has always been the particular effect which Catholic tradition has ascribed to the sacrament. It is this sacrament's effect which complements and completes that of Baptism.

Confirmation is a true sacrament instituted by Christ and different from baptism. It is administered by laying-on of hands and anointing with chrism accompanied by prayer. The chrism is blessed by the bishop and the bishop administers the sacrament. All baptized persons can and should be confirmed. The effect of the Sacrament of Confirmation is to give strength in faith and for the confession of faith and to impress an indelible character.

## The Form of the Sacrament of Confirmation 堅振聖事的程序與效果

Many people think of the laying on of hands, which signifies the descent of the Holy Spirit, as the central act in the Sacrament of Confirmation. The essential element, however, is the anointing of the confirmation candidate (the person being confirmed) with chrism (an aromatic oil that has been consecrated by a bishop), accompanied by the words "Be sealed with the Gift of the Holy Spirit". This seal is a consecration, representing the safeguarding by the Holy Spirit of the graces conferred on the Christian at Baptism.

## The Minister of the Sacrament of Confirmation

As the Catechism of the Catholic Church points out, "The original minister of Confirmation is the bishop." Each bishop is a successor to the apostles, upon whom the Holy Spirit descended at Pentecost – the first Confirmation. The Acts of the Apostles mentions the apostles imparting the Holy Spirit to believers by the laying on of hands (Acts 8:15-17 and 19:6).

The Church has always stressed this connection of confirmation, through the bishop, to the ministry of the apostles. Priests can be authorized by their bishops to perform confirmations, and adult converts are routinely baptized and confirmed by priests. All those who have been baptized are eligible to be confirmed, and, while the Church suggests receiving the sacrament after reaching the "age of reason" (around seven years old), it can be received at any time. (A child in danger of death should receive Confirmation.)

A candidate for Confirmation must be in a state of grace. If the sacrament is not received immediately after Baptism, the person should participate in the Sacrament of Confession before Confirmation.

## The Effects of the Sacrament of Confirmation

The Sacrament of Confirmation confers special graces of the Holy Spirit upon the person being confirmed, just as such graces were granted to the Apostles on Pentecost. Like Baptism, therefore, it can only be performed once, and Confirmation increases and deepens all of the graces granted at Baptism.

The Catechism of the Catholic Church lists five effects of Confirmation:

- it roots us more deeply in the divine filiation [as sons of God] which makes us cry, "Abba! Father!";
- it unites us more firmly to Christ;
- it increases the gifts of the Holy Spirit in us;
- it renders our bond with the Church more perfect; and,
- it gives us a special strength of the Holy Spirit to spread and defend the faith by word and action as true witnesses of Christ, to confess the name of Christ boldly, and never to be ashamed of the Cross.  
(to be continued / 下期續稿)

## Extracts from Friday Fax

**JOINT CCCB-CCODP CAMPAIGN FOR EARTHQUAKE VICTIMS IN NEPAL:** *The Most Reverend Paul-André Durocher, Archbishop of Gatineau and President of the Canadian Conference of Catholic Bishops, has announced a joint emergency campaign with the Canadian Catholic Organization for Development and Peace (CCODP) to raise funds for the victims of the earthquake in Nepal. In addition, the Government of Canada has announced it will match any contributions to assist Nepal which are collected by May 25, 2015. The Archdiocese of Ottawa has given an initial contribution to the relief efforts. Parishes are asked to encourage further assistance from the faithful in the coming weeks; people can add their contributions to the weekly collection in envelopes marked for Nepal; donations sent directly to CCODP should be marked "Nepal Earthquake Relief Fund". Development and Peace is working in collaboration with the other Caritas members in the region, including Caritas Nepal, Caritas India, and the Catholic Relief Services office in India. Info: (www.cccb.ca).*

## 人際關係與福傳計劃

池尚培神父

各位親愛的兄弟姐妹：

當大家看到文章的時候，肯定以為池神父又要給大家任務了。但這次我給的不是任務，只是一個建議。那就是如何擴大自己的人際交往圈。我們的生活圈子可能由於種種原因而極為狹小，可能我們認識的人大部分是我們教堂的人。如果你想改變，並且透過這個改變給教會帶來更大的喜樂，我很高興地提醒你，你可以用以下幾步來做一件一舉兩得的事：

5月—7月：用來接觸我們尚未認識的人或家庭，努力與對方成為朋友。只需讓對方知道我們是一個好的天主教友即可，不必拉對方進教堂或給其講解教會知識。堅持一星期見一次面或通一次電話加深瞭解，到7月時主動與對方分享自己的生活。此時期我們主要工作是付出，因為只有付出才有收穫。

8月—10月：關心對方，此時可稍微深入討論一些問題，或者主動給對方講自己和教會內的生活，偶爾也可提及天主教的教義，但不要太多，期間如遇教堂大型活動或自己的重大事情，可邀請對方參加。如能在10月份邀請他們來教堂一次最好。

11月—下年1月：視自己與對方關係深淺，與其深入討論信仰或自己的生活二至三次，並盡可能讓對方來教堂2到3次，讓自己成為對方的知己。

2016年2月到4月：努力與對方融入教堂內的某一團體，基基團、太極班、服務組、青年組或其他小組，並盡可能讓其於3月份開始參加福傳學習。如此，我們自己多了一個朋友，教會也會因此多一位熱心教友。

另外，如果我們不想擴大我們的交際圈，對於福傳行動也做不了太多，我誠請我們大家每人每天為福傳祈禱一分鐘，這也算是熱心神功了。

請記住，我們的每一個前進都來源於我們的努力，天國是用猛力奪取的。

# New Evangelization Summit

April 24-25, 2015, held in Ottawa and broadcast live in 21 other locations



Over 800 participated in this first New Evangelization Summit. A good number of our parishioners also took part. The mass of the Summit was held in our church on April 25 at 7 a.m. Archbishop Prendergast, S.J., presided in the mass. The Archbishop of Montreal and many priests con-celebrated and over 100 participants also took part. Thanks to the support of our many parishioners who helped to look after the preparation and the procedure of the mass, the Eucharist was celebrated with joy and efficiency. Pray even more would take part in the Summit next year and join in spreading the Good News.

新福傳大會於四月二十四至二十五日在渥太華舉行，並在我們堂區奉獻感恩祭。超過八百人參加大會。我們堂區也有約十人參加，並有更多的教友為彌撒盡力，讓感恩祭順利進行。在此感謝各位的奉獻。盼望來年更多朋友參與這有意義的會議和事工。

## 『信德與家庭』六十週年團體講座第二講



繼三月份有關家庭融和的講座，洪修女於四月二十六日為我們繼續主持第二講，以『信德與家庭』為主題。教友們踴躍出席和提問，獲益非淺。盼望我們可繼續多舉辦這類有助人際關係和交往的講座，以助我們團體發展。洪修女的秋季講座將在十一月十五日彌撒後，以普通話進行，請教友們留意。



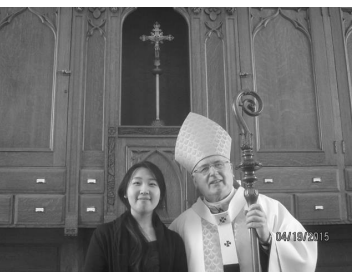
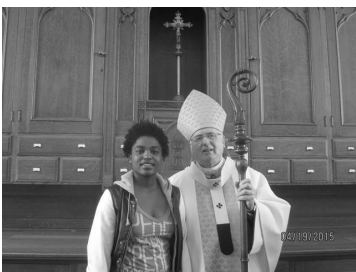
## Neophyte Mass, 19th April, 2015

主教於四月十九日主持新領洗者彌撒



## 拜訪杜神父 和 MIC 修女

為準備六十週年特刊和朝聖事宜，籌委小組數位工作人員於四月下旬拜訪杜神父及 MIC 修女。各項安排順利，感謝各方合作，更盼望六十週年項目順利開展。





# 滿地可 MIC 聖母無原罪傳教女修會會長的 150 週年冥壽紀念展覽慶祝活動



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

日期	六月二十七日 (星期六)
集合	出發時間 9:00am
上車地點	1187 Michael St, Ottawa, 教堂停車場
行程	聖約瑟教堂 (St. Joseph's Oratory) · 自費或自備午餐。參觀聖母無原罪修會慶典展覽。探訪杜寶田神父 · 滿地可唐人街 (Chinatown) 自費晚飯後回程 · 約 9:00pm 回到教堂停車場。
費用	每位 \$30 · 大小同價 · 膳食自費
報名或查詢	Fred Szeto 報名及繳付旅遊車費 frederick.szeto@gmail.com 聖神天主堂 1187 Michael St, Ottawa Tue-Fri 10:00am-12:00pm
電話 Tel	(613) 747-2080
传真 Fax	(613) 747-6115
電郵 Email	inquiry@ottawachinesecatholic.org

## MIC 聖母無原罪傳教女修會簡介

一九零二年，一位熱切拓展天主神國的法裔加籍女子，在滿地可創辦了一所傳教學校，為有志往外方傳教的女青年提供全面的培育。這女子名叫戴麗雅 (DeliaTetreault)。

一九零四年，當普世教會慶祝欽定「聖母無原罪」為信理的五十週年之際，教宗庇護十世恩准戴麗雅的傳教學校成為正式的宗座修會，並給它定名為「聖母無原罪傳教女修會」；加拿大的第一個傳教女修會因而誕生了。五年後，首批的傳教修女便滿懷喜悅地往赴中國傳揚福音。

時至今日，不同國籍的聖母無原罪傳教修女分別在亞洲、美洲、非洲等十三個國家服務。

Canada, the place of origin of the Congregation, remains at the heart of our community's history. In Canada are the places where Délia Tetreault lived and where her early foundations were initiated, the place where the little museum is set up in her room and office and where her tomb is kept, where the Mother House is located as well as the General Administration, the archives and numerous other services to the whole Institute.

From the time of the foundation of the Institute, in 1902, Délia Tetreault wished to favour mission animation and to respond to the needs of her time: closed retreats, missionary work rooms, various services to the Chinese immigrants, etc. She organized many houses in Quebec. One could find M.I.C. sisters in Outremont, Montreal, Nominuingue, Rimouski, Joliette Quebec City, Pont-Viau, Trois-Rivières, Granby, St-Jean, Chicoutimi, Ste-Marie-de-Beauce. Subsequently, houses were opened in St-Sulpice, Ville St-Laurent, Ste-Dorothée, and a few residences were sporadically established in Montreal. At the present time, there are sisters in Outremont, Montreal, Joliette, Quebec City, Vancouver, Rimouski, Pont-Viau, Longueuil, Granby, Ottawa, Toronto.

The M.I.C. activities are mostly in mission animation, formation of lay missionaries, active presence among the immigrants and in various areas of pastoral service.

# 朝聖之旅 Pilgrimage Tours - MARTYRS' SHRINE

## 安大略省米蘭市加拿大殉道聖人朝聖地

### July 11 to 12, 2015



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

## WELCOME TO MARTYRS' SHRINE



特式 Highlight	<p>- 參加多倫多教區五個華人堂區 (曹桂英堂, 中華殉道聖人堂, 嘉模聖母堂, 密西西家救世主堂, 中華殉道真福堂) 每年度的聯合朝聖日慶祝活動</p> <p>- 聖地的佘山聖母像是 2011 由四個華人堂區在米蘭朝聖地建立的聖像, 是仿照上海佘山聖母大殿之上聖母高舉耶穌聖嬰像而造成的, 並且得到兩位主教祝聖。</p>
費用 Fee	車費每人 \$75, 大小同價。 Included tipping, not include meals and accommodation
住宿的選擇	<p>1 中華殉道聖人堂修女宿舍 58 Chatelaine Drive, Markham \$30.00 per person per bed</p> <p>2 酒店代訂每房 \$125 含稅。(每房可住兩至四人) Park Inn By Radisson 或同級酒店</p> <p>3 自行安排 Own arrangement ~ to and from meeting point at own cost</p>
行程 Itinerary	<p>行程主要集中在米蘭市的朝聖活動</p> <p>第一天 ~7 月 11 日, 早上 4 點 30 分, 巴士準時在堂區出發, 前往安大略省米蘭市加拿大殉道聖人朝聖地, 與另外五個堂區的教友滙合。大概六小時車程後抵達目的地, 朝聖活動展開。晚宿 Markham 市</p> <p>第二天 ~7 月 12 日, 早上 7 點 30 分離開酒店, 前往中華殉道聖人堂修女宿舍舉行彌撒。早餐自費, 安排中式餐廳喝茶。吃喝、購物, 前往 Vanhan Mills ~ 集時尚 + 大賣場 + 餐飲 + 娛樂於一身的購物中心。約晚上 9 點 30 分抵達堂區停車場。</p>
報名或查詢	<p>Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com</p> <p>or Angelina Lo 聖神天主堂 1187 Michael St, Ottawa</p> <p>Tue-Fri 10:00am-12:00pm</p>
電話 Tel	(613) 747-2080
傳真 Fax	(613) 747-6115
電郵 Email	inquiry@ottawachinesecatholic.org

請大家盡速報名, 因在六月中會檢視報名人數, 如不足維持開巴士的話, 最先報名的教友如仍想參予這次朝聖, 可能被安排住到修女宿舍及自行開車。

## April Prayer Meeting 四月份祈禱會

回顧婦女宗徒們對耶穌復活的反應及反思基督徒的使命

耶穌復活後的第一週，福音的記載集中描述祂多次出現與婦女與門徒見面：

### 1. 瑪 28:5-10 若 20:11-18 耶穌顯現給婦女及瑪利亞瑪達肋納

耶穌對婦女說：「平安」

反應：害怕卻非常喜樂，抱住祂的腳，朝拜祂。

耶穌的指示：「不要害怕。去吧，告訴我的兄弟們，叫他們到加里肋亞去，他們將會在那裡看見我。」

耶穌對瑪利亞瑪達肋納說：「婦人，你哭什麼？你找誰？」

反應：不認得耶穌，以為祂是園丁。

耶穌再說：「瑪利亞！」

反應：恍然大悟，說：「辣步尼！」（老師）「我看見了主！祂還對我說了這些話。」

耶穌的指示：你去我的兄弟那裡，對他們說：「我要升到我的父，也是你們的父那裡：升到我的天主，也是你們的天主那裡。」

### 2. 路 24: 13-35 兩個門徒往厄瑪烏途中相遇耶穌

耶穌問他們談論什麼事

反應：滿臉憂愁... 認不出耶穌

耶穌給他們解說從梅瑟及眾先知開始與祂有關的經文。

耶穌與他們坐下吃飯時，拿起餅來，祝福了，擘開一遞給他們

反應：認出了祂，「我們的心在我們裡不是燃燒起來嗎！」... 於是說了「主真的復活了」

### 3. 路 24: 36-48 耶穌顯現給宗徒

「願你們平安」為什麼驚慌害怕，心裡疑惑？看我的手和腳...

宣講悔改並得罪過的赦免。你們就是這些事的見證人。

### 4. 若 21:1-14 打魚及烤魚早餐；若 21:14-17 委託羊群給伯多祿

打魚指傳揚福音，如與基督結合，會有奇蹟出現。魚和羊群代表教會信眾。

反思：耶穌顯現給婦女和門徒及派遣他們做見證與傳揚福音前，首先消除他們的疑慮與恐懼，與他們交談共餐，也用梅瑟的法律書，先知書和聖詠給他們講解，開啟他們門徒們的反應有如一面鏡子，我們有時亦會懷疑害怕，不知所措。但耶穌也邀請我們相信祂的復活，信靠祂一直與我們同行。只要跟隨祂及聖神的帶領，必能做好為祂作證，宣揚福音喜訊的事工。

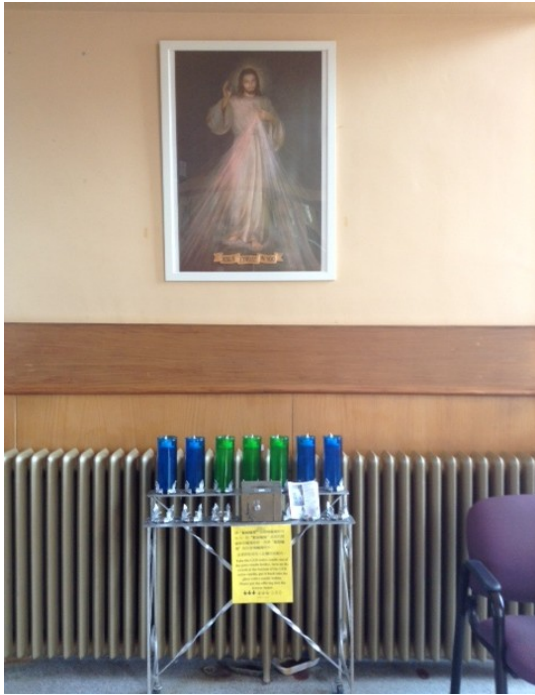


"The Lord bless you and keep you;  
the Lord make His face shine upon you;  
and be gracious to you;  
the Lord lift up  
His Countenance upon you;  
and give you peace."

Numbers 6:24-26

願上主祝福你，  
保護你  
願上主的慈顏光照你，  
仁慈待你。  
願上主轉面垂顧你，  
賜你平安。

戶籍紀 6:24-26



堂區近期在教堂的慈悲聖心掛像前添置了「獻願蠟燭」提供教友奉獻愛心及誠意的禱告。每個蠟燭奉獻為 \$3。

**New Votive Candle** has recently been installed in front of the picture of "Divine Mercy" for parishioners' devotion and intentions. Each offering of votive candle is \$3.

## DEAR BROTHERS AND SISTERS!

We will have a visiting sister from the Convent of St. Elisabeth (Minsk, Belarus) on

**TUESDAY MAY 12, 2015**  
**SOL. LADY OF MERCY CHURCH**  
 9:30am - 11:00 am

The Sisterhood of St. Elisabeth was founded in 1996 and was named in honour of the Holy Martyr and Grand Princess Saint Elisabeth.

The Sisterhood of St. Elisabeth takes care of children and adults with mental and physical disabilities in boarding homes and patients of the National Psychiatric Hospital.

Sisters offer love and spiritual help to the sick and work hard to improve the living conditions for the children suffering from Down's syndrome, birth traumas and cerebral palsy.

They also help ex-prisoners, drug and alcohol addicts at rehabilitation center established for this purpose.

**PLEASE TAKE THIS SPECIAL OPPORTUNITY to support beautiful work and mission of the sisters by purchasing the items of devotion.**

www.obitel-minsk.by stelisabethconvent@gmail.com

Sisters brought with them beautiful religious handicrafts made in the workshops of the Convent.

Handicrafts are available after Masses in our church. The goods at display:

- church vestments;
- icons;
- crosses;
- rosaries;
- other religious items;
- souvenirs;
- Cds.



**YARD SALE**

**Enjoy the Sun, Enjoy the Fun**  
**“你有份,我都有份!”**

◆◆◆Yard Sale◆◆◆大賣場

地點/(Location): 教堂露天停車場/  
**Sheng Shen Parish Parking Lot**  
**1187 Michael Street, Ottawa, ON K1J 7T2**

日期/(Date): **June 20, 2015**

時間/(Time): **9am to 1pm**



聖神天主堂  
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
 Community Founded in 1955



物品應有盡有: 小型家具, 電器用品, 花園工具, 裝飾物品, 手飾, 服裝, 鞋, 配件, 收藏品, 電子產品! 遊戲, 玩具, 衣服, 家居用品, 剪草機, 書籍, 毛絨動物, 古董, 溜冰鞋, 紀念品.

**Items for sale: , games, toys, clothes, stuffed animals Household items, Lawnmowers, books, Decoration, furniture and electronics, antiques and more!**



## Pentecost Sunday

### May 24

## Feast of the Holy Spirit





**Update from The Organizing Committee 60th Anniversary Celebration  
Ottawa Chinese Catholic Community  
團體成立六十週年慶典籌委會策劃進展快訊**

/ James Fong 方良炎

I am pleased to announce that preparation for this big celebration is right on target at this moment. The following is a snap shot of some of the work that we have carried out so far:

籌委會為準備堂區的大慶典，目前一切進行順利，現與大家分享進展如下：

1. Sister Hong conducted another workshop entitled "Faith and the Family" on Sunday April 26, 2015 after mass. Similar to the first one, it was also well attended by many parishioners who did not want to miss a golden opportunity to further strengthen their faith in God.

在四月廿六日感恩祭後，洪修女再次為堂區舉辦講座，今次主題是「信德與家庭」。一如以往，教友非常踴躍參與，直此機會增強個人的信德。

2. Sixteen long-term members along with ten Committee members/parishioners, were on hand for a dinner gathering on Saturday May 2, 2015, at 6 p.m. at the Beijing Legend Restaurant. They were provided with updated information concerning our preparation of the 60th Anniversary Celebration as well as how they could participate, or help us out as contact persons, in some of the upcoming scheduled activities. It was indeed an evening of exchanging fond memories and renewal of friendship besides enjoying good food and Karaoke singing. It appears that there will be more gatherings of this type in the future with this initial contact.

五月二日（星期六）六時，多位元老教友與籌委會成員及部份堂區教友一同在「四海一往」餐館飯聚。籌委會給各元老教友提供了有關堂區六十週年慶典的最新消息及他們如何參與各活動，或協助堂區為新活動的聯絡人。當晚，各人除了享用美食及卡拉ok外，大家都在分享以往在天主教華人團體的友誼及美好回憶。今次的飯聚，顯示出將來有更多這類型的聚會。

3. The family photo project has been extended to Sunday May 10, 2015 to provide extra time for our parishioners to have their photos taken with their families after Sunday mass. It is free of charge (if you do not take any hard copies) and these photos will be used to support our Parish's directory within our Diamond Jubilee Journal. All parishioners are encouraged to take part in this project and be part of the 60th Anniversary Celebration.

堂區的免費家庭拍照計劃為了方便教友參予，暫定延續至五月十日（星期日）。尚未參予的教友及家庭請盡快在主日感恩祭後到地庫 H101 室拍照，以登載團體成立六十週年紀念特刊。

4. We have finalized arrangements with a bus company for the trip to the Galerie d'art d'Outremont, in Montreal, Quebec on Saturday June 27, 2015 to help commemorate the 150th Birthday of the Founder of the MIC Sisters. Tickets are going fast. Do not miss the opportunity to also visit the St. Joseph Oratory and Montreal Chinatown.

堂區現已完成安排巴士於本年六月廿七日到滿地可 Galerie d'art d'Outremont 的行程。這次的活動將會參觀聖母無原罪修會會長的一百五十年冥壽紀念展覽，到訪杜神父，及到聖若瑟大教堂和滿地可晚餐。大部份車票現已售出，請快登記購票。

5. We are about to finalize all the details, including hotel arrangements, for a pilgrimage tour to the Martyrs' Shrine, in Midland, Ontario on Saturday July 11, 2015, along with five other Chinese Parishes in the Toronto area. A visit to the Office of Fountain of Love and Life in Richmond Hill on Sunday July 12, 2015 is also scheduled. We have already started accepting registration for this 2-day meaningful and joyful event.

堂區將快完成籌備七月十一日至十二日（星期六及星期日）前往參與多倫多五大華人堂區共同舉辦的 Midland 朝聖 / 彌撒，及探訪生命恩泉機構，包括訂酒店所有的細節。現已開始接受報名登記這個非常有意義的兩天朝聖活動。

6. Our Youth Group has provided their concepts regarding the designing of a T-shirt to commemorate our 60th Anniversary under the guidance of Alain Chan, our Parish's Art Director. These young parishioners will also perform at the dinner gala on Sunday October 11, 2015.

Alain Chan 將會協助青年組設計堂區六十週年紀念 T-shirt。青年組將於十月十一日的堂區六十週年晚宴表演節目。

7. Finally tickets for our 60th Anniversary Dinner Gala will be on sale effective this Mother's Day after mass. It will be held at the St. Elias Centre, 750 Ridgewood Ave., Ottawa, Ontario, on Sunday October 11, 2015 at 6:00 p.m. Besides a delicious buffet, there will be live performance, dancing, silent auction and other entertainment. Be the first ones to acquire some of these beautifully designed tickets!

堂區鑽禧晚宴的餐券將於母親節日的感恩祭後開始發售。晚宴將於本年十月十一日在 St. Elias Center 舉行 (750 Ridgewood Ave, ON)。晚宴當晚，除了有美味的中西式自助餐外，亦有現場表演節目，跳舞，無聲拍賣及其他助興節目。請購票從速。

**Long Term Members gathering to plan for the 60th Anniversary, 2 May 2015**

六十週年籌委和多位長期會友發起晚飯小聚，以便接觸和鼓勵新舊教友的溝通。第一次聚會於五月二日舉行，約三十位朋友參加，歡聚暢談，並提出未來聯絡和參與籌備各活動的途徑。



## Special Announcement 特別宣佈

**Divine Infant Parish seeks a summer student for external and internal parish maintenance work for the period June 8 to August 28 inclusive. 32.5 hours per week at an hourly wage of \$12.00 plus benefits. Applicants must be in post-secondary studies and be returning to full-time studies in the Fall. Painting experience is an asset. Applications to be e-mailed to [parishadministrator@rogers.com](mailto:parishadministrator@rogers.com)**

## 家庭照計劃 Family Photo Project

You are invited to come after Mass on 3 Sundays; April 12; 19 and 26 at Room H101 (the conference room between the church and basement) for a FREE photo shoot for our 150 pages 60th Anniversary Journal. If you like to keep and order the photos, price is listed as below:

堂區邀請各教友家庭在主日感恩祭後往地庫 H101 室拍免費照片，以備登刊六十年鑽石紀念特刊。如欲保存及訂購照片，請參閱價目如下：

2 5"x7" for \$5;

1 8"x10" for \$7

or have them both for ONLY (以上兩張共) \$10;

Photo will be ready in ONE week (相片一星期內交回)。

## 牧靈議會 Pastoral Council

陳瑞朝 David Chan (Coordinator) davidchan2233@gmail.com  
Bosco Kung boscokung@yahoo.ca  
楊建華 Yang Jian Hua yanghjh@hotmail.com  
Richard Chan chanric@gmail.com  
Dorothy Chan 613-747-2276  
方良炎 James Fong (財務委員會代表) jifong@rogers.com  
曾煥華 Adison Tsang (當然委員) 613-769-6238  
黃英 Huang Ying (當然委員) yinghuangcanada@yahoo.ca  
羅靜如 Angelina Lo (當然委員) angelina.cy.lo@gmail.com  
Li Dan (秘書 Secretary) lidancanada@gmail.com

## 財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang (Project Manager) thomas\_tang@rogers.com  
方良炎 James Fong (Co-ordinator) jifong@rogers.com  
陳麗珠 Linda Chan lindachang@hotmail.com  
Celine Ma jiccc90@hotmail.com  
黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com  
Jimmy Ha jimmyha@rogers.com  
羅靜如 Angelina Lo (當然委員) angelina.cy.lo@gmail.com

## Trustees

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238  
陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com  
莫淑蘭 Suk Lan Mok slmoksismok@gmail.com  
黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com

## 常設委員會 Standing Commissions

### 禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator) rexanw@hotmail.com  
Bosco Kung (Altar Servers) boscokung@yahoo.ca  
陳瑞朝 David Chan (Lectors) davidchan2233@gmail.com  
May Nung (Youth Liturgy) maynung@yahoo.ca  
Joyce Wong (Eucharistic Ministers) wongbosco27@hotmail.com  
Teresa Szeto (Sacristy) frederick.szeto@gmail.com  
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy) 613-240-0109  
John Nung (Choir A) jnungconsulting@yahoo.com  
Sunny Chan (Choir B) sunny123chan@gmail.com  
李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com  
Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com  
Janet Sham edward.sham@gmail.com  
黃暉 Wei Huang teresaweih@yahoo.com

### 信仰培育 Christian Education

Fr. Stephen Liang (Coordinator) stliang@rogers.com  
Deacon Peter Fan peter@fan.com  
John Nung jnungconsulting@yahoo.com  
Bill Chan billcpchan@hotmail.com  
吳祈 Eric Wu wuqeric@yahoo.ca  
張彥潔 Agnes Zhang agneszhangbj@hotmail.com  
Irene Chang fongkitchang@yahoo.ca  
Meiling Li meilingli@halpenny.com  
Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com  
楊建華 Yang Jian Hua yanghjh@hotmail.com  
Dicky Wong itr217@gmail.com

### 團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator) vaiin06@gmail.com  
陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com  
陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com  
Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com  
張貴鳳 Jessica Chan jesscheung\_2000@yahoo.com  
Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca  
黃振方 James Wong 613-823-6510  
Helena Wong Lo Chui Ching 613-240-0109  
David Xia davidxiabj@yahoo.ca  
Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca  
Elizabeth Fung funge3@yahoo.com  
Seng Lee Foo sengleefoo@yahoo.ca  
Richard Chan chanric@gmail.com  
林德榮 Lam Tak Wong twlam@primus.ca  
楊曼國 / 黎當 ease4.0123@gmail.com  
黎潔儀 yi20040322@Tom.com

### 關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator) angelina.cy.lo@gmail.com  
Gloria Kung lau.gloria@hotmail.com  
Helena Wong Lo Chui Ching 613-240-0109  
Raymond Au raysl\_au@hotmail.com  
Meiling Li & Francis Lau meilingli@halpenny.com  
Joyce Wong wongbosco27@hotmail.com  
Elizabeth Fung funge3@yahoo.com  
李濶麗妮 613-228-1292  
Louisa Wong 王芬芬 maryemmanuelwong@yahoo.ca  
Dorothy Chan 613-747-2276  
Therese Yuen therese.yuen.01@gmail.com  
Christina Fan christina@fan.com  
Teresa Szeto frederick.szeto@gmail.com  
陳偉明 Peter Chan 613-841-7828



聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

# 聖神婦女會



主辦

# 美味廚房愛心午餐

日期：六月十四日  
時間：12時30分彌撒後  
地點：聖神天主教堂地庫禮堂  
購票：Teresa, Rosa 聯絡  
票價：每份五元  
截止：六月七日

為慶祝端午節  
將提供鹹肉粽  
皮蛋瘦肉粥  
及甜品

將有卡拉OK助興，請自備音樂影碟



教堂地庫禮堂舉行

## 團體消息 Announcement

- ✓ 堂區的免費家庭拍照計劃為了方便教友及家庭參予，最後延期至5月10日截止。尚未拍照者，請盡快在5月10日主日感恩祭後到地庫H101室拍照，以登載團體成立六十週年紀念特刊。
- ✓ 5月10日主日感恩祭Fr. Cody會為他親人的兩位嬰孩洗禮。又適逢母親節，請教友彌撒禮成後齊來禮堂慶祝。
- ✓ 團體成立60週年在10月11日的鑽禧晚宴餐券已開始售票，現已有十多圍餐券被認售。教友如欲與親友同坐一桌聚餐，最好認售一圍席。購票或查詢，可與Juliana Tse, Rosa AuYeung, Richard Chan聯絡。
- ✓ Glebe Senior Centre邀請本團體在6月14日(星期日)與其長者共慶端午節，為他們歌唱歡聚一堂。教友如欲參予，請與Alain Chan聯絡。
- ✓ 6月27日前往滿地可參觀聖母無原罪女修會Sr. Delia會長150歲冥壽展覽和華人天主堂朝聖團；及7月11-12日米蘭佘山聖母堂多倫多朝聖團，報名請與Fred Szeto 聯絡。行程，住宿及費用等詳情請參閱五月份堂區通訊或堂區壁報板。
- ✓ 堂區乒乓球興趣小組已成立，每星期六晚上七時在禮堂進行。聯絡人為池神父，楊憂國，胡祁，夏少仁。
- ✓ 5月24日五旬節是堂區主保瞻禮。池神父已邀請二十多位他的大學青年同學前來共同慶祝並表演節目。請教友也邀請青少年子女參予，並携potluck食品。



截至2015年05月03日，培聖基金共籌得 \$4,988.00。

As at 03 May, 2015, donation for Vocation Development Fund amounted to \$4,988.00.

The late Ambrose Onwuzulik

(Father of Fr. Arinze)

主懷安息



## 福安福園

### 未雨綢繆，添安又添福

全新中式墓園「安福園」現已落成。  
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

#### 一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

#### 祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們提供多種室內及室外骨灰龕位，供選擇，豐儉隨意……

 Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

3700 Prince of Wales Drive, Nepean

613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca

Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃！

免費諮詢服務，

請致電：24小時華語熱線

**613-276-3289**

與 Gable Fung 馮基堡聯絡





Hong Kong Style  
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

[www.cafeorient.ca](http://www.cafeorient.ca)

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



# Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa  
613-244-7383

## 兄弟餐廳 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



## Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA  
TEL: (613) 789-6888

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語、粵語、英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

Custom handmade cards by

### Cecilia Chow

613-325-1958

[cecechow@gmail.com](mailto:cecechow@gmail.com)

Custom 3D cards for all occasions

Special request images & colors

Custom personal messages



## HollisWealth.

Adison Tsang  
Insurance Advisor

103-260 Hearst Way  
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-424-2338

HollisWealth Insurance Agency Ltd.

[adison.tsang@holliswealth.com](mailto:adison.tsang@holliswealth.com)